



**Dog Show**.ca<sup>TM</sup>

**ONLINE @ WWW.DOGSHOW.CA**



A service charge of 10% will be assessed. This includes entries sent online or post using a credit card or interac for payment.  
Le paiement peut être effectué par carte de crédit ou interac.

**Programme officiel - Premium List**

## **Vallée Secrète**

1010, chemin de la Traverse  
Saint-Raymond, Qc  
G3L 3C4

**7<sup>e</sup> & 8<sup>e</sup> Concours TRAVAIL DE FLAIR  
7<sup>th</sup> & 8<sup>th</sup> SCENT DETECTION trials**

**SAMEDI & DIMANCHE  
9 & 10 NOVEMBRE 2024**

**SATURDAY & SUNDAY  
NOVEMBER 9<sup>th</sup> & 10<sup>th</sup> 2024**

**DATE D'OUVERTURE DES INSCRIPTIONS / OPENING OF ENTRIES:  
Mercredi 25 septembre à 19h00 (HAE) / Wednesday 25 September 19h00 (HAE)**

**DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS: / CLOSING DATE FOR ENTRIES  
Lundi 21 octobre (21h00 HAE) ou quand la limite sera atteinte /  
Monday, October 21 (21:00 pm HAE) or when entries limit is reached**

\*\*\*

**Inscriptions limitées à un total de 7 heures de jugement par jour.  
Maximum d'un chien manié par la même personne dans une même classe. Un deuxième chien  
sera autorisé seulement si le concours n'est pas complet à la date de fermeture.**

***Entries limited to a total of 7 hours of judging per day.  
Maximum of one dog handled by the same person in the same class. A second dog will be  
allowed only if the competition is not full by the closing date.***

\*\*\*

**Il sera possible d'inscrire un chien le jour du concours, une heure avant le commencement du  
concours si l'horaire le permet (frais supplémentaires s'appliqueront)  
Day of trial entries will be accepted up to one hour prior to the start of the trial, if space is available  
(fees will be applied).**

\*\*\*

**Une liste d'attente sera établie s'il y a lieu. / A waiting list will be established if necessary.**

\*\*\*

**Pas d'espace intérieur pour les cages. Prévoir votre abri. / No crating inside. Plan your shelter.  
Aucun entraînement sur les lieux, sauf dans l'aire d'échauffement désignée.**

***There shall be no training at the venue other than in the designated warm-up area.***

Ces événements sont tenus en vertu des règlements du Club Canin Canadien.  
*These events are held under the rules of the Canadian Kennel Club.*

## **BUREAU DE DIRECTION / CLUB OFFICERS**

Présidente / <i>President</i>	Ariane English
Vice-Présidente / <i>Vice-President</i>	Renée Fortier
Secrétaire / <i>Secretary</i>	Roxanne Michel-Morissette
Trésorière / <i>Treasurer</i>	Martine Deschênes

## **COMITÉ D'ÉVÈNEMENT / EVENT COMMITTEE**

Directrice des concours / *Show Superintendent* Isabelle Giroux  
Présidente des concours / *Trial Chairperson* Isabelle Giroux  
Secrétaire des concours / *Event Secretary* Sylvie Lapointe [sylsyl2004@yahoo.ca](mailto:sylsyl2004@yahoo.ca)

### **DIRECTEUR ZONE 3 CCC CKC ZONE 3 DIRECTOR**

Sylvain Sirois  
418 928-1460  
[Zone3director@ckc.ca](mailto:Zone3director@ckc.ca)

### **DIRECTEUR EXÉCUTIF CCC CKC EXECUTIVE DIRECTOR**

Jeff Cornett  
5397 Eglinton Av., Suite 101  
Etobicoke, ON M9W 5K6 [ed@ckc.ca](mailto:ed@ckc.ca)

### **REPRÉSENTANT ZONE 3 AU CCC CONSEIL TRAVAIL DE FLAIR CKC ZONE 3 SCENT DETECTION COUNCIL REPRESENTATIVE**

Sandra Hébert  
Mirabel QC

### **VÉTÉRINAIRES VETERINARY**

Hôpital Vétérinaire Daubigny  
3405, boul. Hamel  
Québec, QC, G1P 2J3  
418-872-5355

CENTREDMVET  
1301, Av. Jules-Verne,  
L'Ancienne-Lorette, G2E 6L6  
+1 800-463-8555  
[info@centredmvvet.com](mailto:info@centredmvvet.com)

## **JUGES / JUDGES**

Samedi 9 novembre/*Saturday, November 9*  
Chelsea Du Jardin  
St-Lazare (Québec)  
Tous les niveaux et composantes  
*All levels and components*

Dimanche 10 novembre/*Sunday, November 10*  
Monique Pouliot  
Québec (Québec)  
Tous les niveaux et composantes  
*All levels and components*

## **FRAIS D'INSCRIPTIONS / ENTRY FEES:**

Instinct / <i>Instinct</i>	35,00\$
Chaque recherche (par chien) / <i>Single component (per dog)</i>	35,00\$
Droit de participation temporaire (par chien/par concours) / <i>TCN Fee (per trial)</i>	11,50\$
Catalogue / <i>Catalogue</i>	11,50\$
Inscription le jour même (si l'horaire le permet)	10,00\$
<i>Same day entry (if schedule permits)</i>	40,00\$
	40,00\$

Les compétiteurs, par la transmission de leurs inscriptions, reconnaissent qu'ils connaissent les règlements des concours de travail de flair du CCC.

*Competitors, through the submission of their entries, acknowledge that they know the CKC Scent Detection Trial Rules and Regulations.*

## **CLASSES OFFERTES / CLASSES OFFERED**

Instinct, Novice, Ouverte, Par excellence et Maître/ *Instinct, Novice, Open, Excellent and Master*

## **COMPOSANTES / COMPONENTS**

Contenants, Intérieur et Extérieur / *Containers, Interior and Exterior*

## **PASSAGE À UN NIVEAU SUPÉRIEUR / MOVE-UP**

Si un chien enregistré auprès du CCC possède un numéro admissible et satisfait aux exigences d'un titre conformément aux présents règlements, il peut passer à une classe de niveau immédiatement supérieur si l'horaire le permet. Une demande doit être faite par écrit sur le formulaire approprié et présentée au secrétaire du concours par le propriétaire ou le manieur au moins 15 minutes avant le début de la classe.

*A dog that is registered in the records of the CKC with an eligible number according to these rules and has fulfilled the requirements for a title in accordance with these rules may be moved to the next level of competition if the schedule permits. The transfer must be on the appropriate move-up form and submitted to the trial secretary by the owner or handler at least 15 minutes before the start of the class.*

## **FEMELLES EN CHALEURS**

Les femelles en chaleur sont acceptées et elles compétitionneront à la fin de la classe. Le port d'une culotte ajustée est obligatoire. SVP avisez la secrétaire le plus tôt possible pour qu'elle puisse modifier l'ordre de passage.

## **BITCHES IN SEASON**

*Females in heat are accepted and will compete at the end of the class. Fitted breeches must be worn. Please notify the secretary as soon as possible so she can change the running order.*

**DEUXIÈME CHIEN PRÉSENTÉ DANS LA MÊME CLASSE :** Un deuxième chien, dans une même classe, pour un même manieur, sera autorisé seulement si le concours n'est pas complet à la date de fermeture. Vous pouvez inscrire un deuxième chien au moment de l'ouverture du concours, cette inscription sera alors placée sur la liste d'attente, selon l'ordre de réception.

**SECOND DOG PRESENTED IN SAME CLASS:** *A second dog, in the same class, for the same handler, will be allowed only if the trial is not full by the closing date. You can enter a second dog when the competition opens, and this entry will then be placed on the waiting list in the order in which it is received.*

Le club permet aux chiens de races croisées et de races non reconnues d'être inscrits au concours.

*The club allows mixed breeds and unrecognized breeds to compete.*

### **PRIX, RUBANS & ROSETTES / PRICES, RIBBONS & ROSETTE**

Classe Instinct : un ruban sera décerné aux chiens qui obtiennent le titre.

Autres classes : des rubans de qualification et des rosettes de titre seront présentés.

À la fin du concours le samedi et le dimanche les prix suivants seront remis :

- Prix du juge : Le juge choisira à sa discrétion une équipe par jour qui s'est démarquée. Cette équipe peut avoir qualifié ou non. Société canine de Québec et Guides Canins offriront des certificats cadeaux pour une participation à un concours. Nulo contribue au panier cadeau pour le coup de cœur du juge.
- Dalmatian club of Canada : 1 prix chaque jour sera remis par tirage au sort parmi les Dalmatiens qui seront qualifiés.
- Loona : 1 prix chaque jour sera remis par tirage au sort parmi tous les participants.
- Saut d'Eau : Tirage au sort parmi les bénévoles et les participants.
- La Vallée Secrète : 1 certificat cadeau de 25 \$ sera remis chaque jour par tirage au sort parmi les participants.
- AnimoJo : Prix de participation
- Morrin Centre : Tirage au sort parmi les bénévoles et les participants.
- Nulo : En plus de la contribution au prix du juge, Nulo offrira des prix par tirage au sort parmi les bénévoles et les participants.

*Instinct Class: Ribbon will be awarded to dogs with qualifying score and instinct title.*

*Other classes: Rosette will be awarded to dogs with qualifying titles (other than instinct).*

*At the end of the trials, Saturday and Sunday, the following prizes will be presented:*

- *Judge's Award: At the judge's discretion, one outstanding team per day will be chosen. This team may or may not have qualified. Société canine de Québec and Guides Canins will be offering gift certificates for future entries in competition. Nulo contributes to the gift basket for the judge's favorite.*
- *Dalmatian club of Canada : 1 prize randomly drawn each day among the Dalmatians who will have qualified.*
- *Loona : 1 prize randomly drawn each day among all participants.*
- *Saut d'Eau – Randomly drawn for volunteers and participants.*
- *La Vallée Secrète : 1 gift certificate of 25 \$ will be awarded each day by randomly drawn among the participants.*
- *AnimoJo : Participation prizes*
- *Morrin Centre: Randomly drawn for volunteers and participants.*
- *Nulo: In addition to the contribution to the judge's prize, Nulo will be offering prizes by random draw among volunteers and participants.*

**MERCI À TOUS LES COMMANDITAIRES POUR LEUR SOUTIEN!  
THANK YOU TO ALL THE SPONSORS FOR THEIR SUPPORT!**

## INSCRIPTIONS / ENTRIES

Les inscriptions se feront EXCLUSIVEMENT via le site de **DogShow.ca**

*Register exclusively via through **DogShow.ca***

Pour toute question, écrire à Sylvie Lapointe : /

*For any questions, write to Sylvie Lapointe:*

**sylysyl2004@yahoo.ca**

Aucune inscription ne peut être modifiée et les droits d'inscription ne pourront pas être remboursés après la date limite. Aucune inscription ne sera acceptée si elle n'est pas accompagnée du paiement des frais. PAIEMENT PAR [WWW.DOGSHOW.CA](http://WWW.DOGSHOW.CA)

*No registration can be modified and registration fees can't be refunded after the deadline. No registration will be accepted if it isn't accompanied by payment of fees. PAYMENT BY [WWW.DOGSHOW.CA](http://WWW.DOGSHOW.CA)*

**Dog Show<sup>TM</sup>.ca**

**S'INSCRIRE EN LIGNE @ [WWW.DOGSHOW.CA](http://WWW.DOGSHOW.CA)**



Des frais de service de 10 % s'appliquent sur les inscriptions en ligne ou par la poste.  
Le paiement peut être effectué par carte de crédit ou Interac.

**Dog Show<sup>TM</sup>.ca**

**ENTER ONLINE @ [WWW.DOGSHOW.CA](http://WWW.DOGSHOW.CA)**



A service charge of 10% will be assessed. This includes entries sent online or post using a credit card or interac for payment.

**VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE DES INFORMATIONS CI-DESSOUS :  
PLEASE READ THE INFORMATION BELOW:**

Tous les chiens doivent être tenus en laisse sauf s'ils sont dans l'aire de recherche désignée pendant qu'ils sont jugés. Les chiens doivent être en contrôle en tout temps.

*All dogs must be on leash unless it is in the designated search area being judged. Dogs must always be under control.*

Les recherches de contenants peuvent se faire à l'intérieur ou à l'extérieur. Les recherches extérieures peuvent inclure des véhicules.

*Containers searches can be held inside or outside. Exterior searches can include vehicles.*

Les chiens doivent porter des bottes ou chaussons lors des recherches sur les véhicules.

*Dogs must wear boots during trials on vehicles.*

La Société Canine de Québec inc. s'efforcera de garantir dans la mesure du possible le bien-être et la sécurité des chiens et de leur propriétaire, mais il n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou de dommage aux concurrents, à leurs biens personnels ou à leurs chiens.

*Société Canine de Québec inc. will endeavor to ensure, to the extent possible, the well-being and safety of dogs and their owners, but will not assume any liability for loss or damage to competitors, their personal property or their dogs.*

Seuls les chiens de race dûment enregistrés au CCC ou qui sont admissibles à un tel enregistrement peuvent être inscrits à ces concours. Dans le cas de chiens croisés, un numéro de compagnon canin (NCC) est requis.

*Only breed dogs registered in the CKC or eligible for registration may be entered in these competitions. In the case of mixed breed dogs, a canine companion number (CCN) is required.*

**FRAIS SUPPLÉMENTAIRES / ADDITIONAL FEES**

Selon les règlements du CCC, un montant de **11,50\$** par chien par concours doit être ajouté aux frais d'inscription si vous n'êtes pas en mesure d'inscrire sur le formulaire le numéro officiel d'enregistrement de votre chien au CCC. Le CCC ne confère aucun titre officiel tant que le chien n'est pas enregistré officiellement dans les registres du Club.

*According to the CKC rules, an amount of \$11,50 per dog per competition must be added to the registration fee if you are unable to enter on the form the official registration number of your dog at the CKC. The CKC doesn't confer any official title until the dog is officially registered in the CKC's records.*

**IMPORTANT :**

Le club organisateur du concours a le devoir et l'obligation de s'assurer qu'un juge, membre de l'exécutif du club, bénévole ou participant à un concours de travail de flair tenu en vertu des présents règlements n'est pas assujéti à une indignité. Le président du comité du concours de travail de flair doit sans tarder signaler au CCC toute infraction à ce règlement, et le CCC peut alors prendre les mesures qu'il juge appropriées sur réception d'un rapport présentant l'infraction à ce règlement.

*It shall be the duty and obligation of the trial- giving club to see that a judge, club official, volunteer or any participant at an event held under these rules is not subject to indignities of any kind. The Event Committee Chair shall promptly report to the CKC any infringement of this regulation, and the CKC shall have the authority to take such action as it deems fit on receipt of a report indicating that this has occurred.*

Le droit de participation pour non-membre s'applique aux chiens qui sont la propriété à part entière d'un non-membre du CCC résidant au Canada. Ce droit ne s'applique pas aux membres du CCC

ou aux chiens dont un des copropriétaires est membre du CCC. Pour avoir droit au titre, les non-membres ont le choix de payer le droit annuel de participation pour non-membre ou de devenir membre du CCC. Le titre sera retenu si le paiement du droit de non-membre n'est pas reçu dans un délai de 30 jours de la notification et le chien ne pourra pas passer au prochain niveau. (Un formulaire de demande d'adhésion au CCC est disponible à [www.ckc.ca](http://www.ckc.ca) sous la rubrique Services aux membres/Formulaires.) Le droit annuel de participation pour non-membre est basé sur l'année civile (de janvier à décembre) au cours de laquelle le chien s'est mérité le ou les titres.

*The Non-Member Participation Fee applies to dogs wholly owned by a resident of Canada who is not a member of the CKC; it is not applicable to CKC members or dogs co-owned with a CKC member. In order for the title to be awarded, the non-member will have a choice to either become a CKC member or pay the Non-Member Participation Fee. Failure to comply within 30 days of notification will result in the title being withheld and the dog cannot be moved up to the next level. (For a Membership application, please go to [www.ckc.ca](http://www.ckc.ca) under CKC Services and Forms On-Line). The Non-Member Participation Fee is fee paid in the calendar year (January – December) in which the dog achieved its title and/or titles.*

## **HÔTELS ET MOTELS ACCEPTANT LES CHIENS** **HOTELS and MOTELS ACCEPTING DOGS**

Comfort Inn Aeroport  
1255 boul. Duplessis  
Québec, Qc  
(418) 872-5900

Hôtel & Suites le Dauphin Québec  
400 rue Marais  
Québec, Qc  
(418) 688-3888

Hôtel & Suites Normandin Québec  
4700 boul. Pierre-Bertrand  
Québec, Qc  
(418) 622-1622/ 1-800-463-6721

Quality Suites  
1600, rue Bouvier  
Québec, Qc  
(418) 622-4244

Vérifier auprès de l'établissement lors de la réservation.  
*Check with the property when booking.*

## **DIRECTIONS ROUTIÈRES JUSQU'AU SITE DU CONCOURS:**

**À partir de Québec et Pont Pierre-Laporte,** suivre autoroute 40 Ouest. Prendre la sortie 281N en direction de Pont-Rouge/Saint-Raymond. Suivre QC-365 N (environ 19 km) et tourner à droite sur le chemin de la Traverse à Saint-Raymond.

**À partir de Montréal/Trois-Rivières:** Direction Autoroute **40E**, prendre la sortie 261 vers Portneuf. Tourner à gauche sur la rue Provencher, continuer sur avenue St-Louis, tourner à droite sur la rue St-Charles, continuer sur rang St-Charles. Tourner à droite sur rang St-Georges, continuer sur rue St-Georges, continuer sur rang Ste-Angélique. Tourner à gauche sur Grand Rang/QC-365N, puis tourner à droite sur Chemin de la Traverse jusqu'à destination.

### **TRIAL SITE DIRECTIONS**

**From Quebec and Pont Pierre-Laporte:** Direction Hw **40E**, take exit 281N to Pont-Rouge/Saint-Raymond. Follow QC-365N (approx. 19 km) and turn right on chemin de la Traverse à Saint-Raymond.

**From Montréal/Trois-Rivières:** Direction Hw **40E**, take exit 261 to Portneuf. Turn left on Provencher street. Continue on av. St-Louis, turn right on St-Charles street, continue on row St-Charles. Turn right on row St-Georges, continue on St-Georges street and row Ste-Angélique. Turn left on **Grand Rang/QC-365N**, then turn right on Chemin de la Traverse until destination.

**Pour plus d'information sur le site, voici le lien du site : <https://valleescrete.com/a-propos>  
*For more information on the site, here is the link of the site : <https://valleescrete.com/a-propos>***

Les participants sont responsables de garder le site propre. Veuillez ramasser les besoins de votre chien.  
*Exhibitors will be responsible for clean up on the grounds and surrounding areas for their dogs.*

**Il n'y a pas de cantine sur place. Le restaurant le plus proche est à 15 minutes en voiture.**

***There is no on-site canteen. The nearest restaurant is a 15-minute drive away.***